

ДОКЛАД НА РЪКОВОДСТВОТО ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2007 Г.

I ХАРАКТЕР НА ДЕЙНОСТТА

Дейностите на ЕЦБ през 2007 г. са описани подробно в съответните глави на Годишния доклад.

2 ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ

Целите и задачите на ЕЦБ са описани в Устава на ЕСЦБ (членове 2 и 3). Обзор на тези цели е включен в предговора на председателя на ЕЦБ към Годишния доклад.

3 ОСНОВНИ РЕСУРСИ, РИСКОВЕ И ПРОЦЕСИ

УПРАВЛЕНИЕ НА ЕЦБ

Информацията, свързана с управлението на ЕЦБ, е изложена в глава 8.

ЧЛЕНОВЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ

Членовете на Изпълнителния съвет се назначават измежду личности с призната репутация и професионален опит в паричната и банковата сфера с общото съгласие на правителствата на държавите-членки на равнище държавни или правителствени ръководители по препоръка на Съвета на ЕС след консултации с Европейския парламент и Управителния съвет.

Редът и условията, при които те се назначават, се определят от Управителния съвет въз основа на предложение на комитет, съставен от трима членове, назначени от Управителния съвет, и от трима членове, назначени от Съвета на ЕС.

Възнагражденията на членовете на Изпълнителния съвет са посочени в приложение 29 *Разходи за персонала* от Годишния отчет.

СЛУЖИТЕЛИ

Средният брой служители (приравнен към работни места на пълен работен ден), назначени в ЕЦБ с постоянни или срочни трудови договори, нарасна от 1337 през 2006 г. на 1366 през 2007 г. В края на годината служителите наброяваха 1375 души. За повече подробности вижте приложение 29 *Разходи за персонала* от Годишния отчет и глава 8, раздел 2, който също описва стратегията на ЕЦБ по отношение на човешките ресурси.

ИНВЕСТИЦИОННА ДЕЙНОСТ И УПРАВЛЕНИЕ НА РИСКА

Портфейлът от валутни резерви на ЕЦБ се състои от чуждестранни резервни активи, прехвърлени на ЕЦБ от НЦБ от еврозоната в съответствие с разпоредбите на член 30 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, и от дохода от тях. Той служи за финансиране на операциите на ЕЦБ на валутния пазар за целите, установени в Договора.

Портфейлът от собствени средства на ЕЦБ отразява инвестирането на вношения ѝ капитал, източника на провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, общия резервен фонд и натрупания досега доход от портфейла. Той има за цел да осигурява на ЕЦБ доход за покриване на нейните оперативни разходи.

Инвестиционната дейност на ЕЦБ и управлението на свързаните с нея видове риск са описани по-подробно в глава 2.

БЮДЖЕТНА ПРОЦЕДУРА

Бюджетният комитет (*BUCOM*), съставен от експерти на ЕЦБ и НЦБ от еврозоната, има основен принос в процеса на управлението на финансите на ЕЦБ. Съгласно член 15 от Процедурния правилник *BUCOM* подпомага Управителния съвет, като извършва детайлизиран разчет на предложенията на

ЕЦБ за годишния бюджет и на исканията за допълнително бюджетно финансиране от страна на Изпълнителния съвет, преди да ги представи за одобрение на Управителния съвет. Разходването съобразно одобрените бюджети се наблюдава редовно от Изпълнителния съвет, който взема предвид препоръките на звеното за вътрешен контрол в ЕЦБ, и от Управителния съвет, подпомаган от *BUCOM*.

4 ФИНАНСОВИ РЕЗУЛТАТИ

ФИНАНСОВ ОТЧЕТ

Съгласно чл. 26.2 от Устава на ЕЦБ годишните отчети на ЕЦБ се изготвят от Изпълнителния съвет в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет. След това отчетите се одобряват от Управителния съвет и впоследствие се публикуват.

ПРОВИЗИИ СРЕЩУ ВАЛУТЕН, ЛИХВЕН И СВЪРЗАН С ЦЕНАТА НА ЗЛАТОТО РИСК

Тъй като повечето активи и пасиви на ЕЦБ се подлагат на периодична преоценка по текущи пазарни обменни курсове и цени на ценните книжа, рентабилността на ЕЦБ е изложена на силен валутен риск и в по-малка степен – на лихвен риск. Тези експозиции на риск се дължат главно на държаните от ЕЦБ чуждестранни резервни активи в щатски долари, японски йени и злато, които са инвестирани предимно в лихвоносни инструменти.

Като взе предвид голямата експозиция на ЕЦБ към такива видове риск и обхвата на нейните сметки за преоценка, през 2005 г. Управителният съвет реши да сформира провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск. Към 31 декември 2006 г. тези провизии възлизаха на 2 371 395 162 евро. В съответствие с член 49.2 от Устава на ЕЦБ централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) също внесе

своя дял от 10 947 042 евро в провизиите, считано от 1 януари 2007 г. Като взе предвид резултатите от оценката си, Управителният съвет реши да прехвърли на 31 декември 2007 г. допълнителна сума от 286 416 109 евро към провизиите, като увеличи размера им на 2 668 758 313 евро, намалявайки, както и през 2006 г., нетната печалба на нула.

Тези провизии ще се използват за покриване на реализирани и нереализирани загуби, по-специално на загуби от преоценка, които не са покрити със сметки за преоценка. Размерът и продължаващата необходимост от такива провизии се преразглеждат ежегодно, като се вземат предвид редица фактори, и по-специално нивото на наличностите от рискови активи, размера на реализираните рискови експозиции през текущата финансова година, очакваните резултати за следващата година и прилаганата последователно във времето оценка на риска, включваща изчисления на стойностите под риск (*VaR*) на рисковите активи. Управителният съвет реши, че тези провизии, заедно с всички суми, държани в общия резервен фонд на ЕЦБ, не могат да надвишават стойността на дяловете от капитала, внасяни от НЦБ от еврозоната.

ФИНАНСОВИ РЕЗУЛТАТИ ЗА 2007 Г.

Ако през 2007 г. провизиите на ЕЦБ срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск не бяха увеличени, ЕЦБ би отчела нетна печалба в размер на 286 млн. евро.

През 2007 г. поскъпването на еврото спрямо щатския долар и в по-малка степен спрямо японската йена доведе до намаляване на стойността в евро на държаните от ЕЦБ активи, деноминирани в тези валути. Това намаляване на стойността достигна до около 2.5 млрд. евро и беше отчетено като разход в отчета за приходите и разходите.

Нетният лихвен доход нарасна от 1972 млн. евро през 2006 г. до 2421 млн. евро през 2007 г. главно благодарение на увеличаването на евробанкнотите в обращение и на пределния

лихвен процент по основните операции по рефинансиране на Евросистемата, което определя лихвата, получавана от ЕЦБ за нейния дял от евробанкноти в Евросистемата.

Нетните реализирани печалби, произтичащи от финансови операции, нараснаха от 475 млн. евро през 2006 г. на 779 млн. евро през 2007 г. основно поради: а) намаляването на лихвените проценти в САЩ и през 2007 г., което доведе до по-високи нетни реализирани печалби от продажби на ценни книжа през годината; и б) повишаване на цената на златото, което доведе до по-големи реализирани печалби от продажби на злато през 2007 г. Те бяха извършени в съответствие със Споразумението между централните банки за продажба на злато, влязло в сила на 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна.

Общите административни разходи на ЕЦБ, включително и амортизацията, нараснаха от 361 млн. евро през 2006 г. на 385 млн. евро през 2007 г.

ПРОМЯНА НА КАПИТАЛА НА ЕЦБ

Съгласно член 49.3 от Устава на ЕСЦБ, включен в Устава с Договора за присъединяване, записаният капитал на ЕЦБ се увеличава автоматично с присъединяването на нова държава-членка към ЕС и на нейната НЦБ към ЕСЦБ. Това увеличение изисква изчисляване на теглото на всяка НЦБ, която е част от ЕСЦБ, в капиталовия алгоритъм по аналогия с член 29.1 и в съответствие с член 29.2 от Устава на ЕСЦБ. Следователно след присъединяването на България и Румъния като нови държави-членки от 1 януари 2007 г.: а) дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм бяха коригирани в съответствие с Решение № 2003/517/ЕО на Съвета от 15 юли 2003 г. относно статистическите данни, които се използват за коригиране на алгоритъма за записване на капитала на Европейската централна банка и б)

записаният капитал на ЕЦБ се увеличи на 5761 млн. евро.

Също така в съответствие с член 49.1 от Устава на ЕСЦБ, централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) внесе оставащия дял в записания ѝ капитал на ЕЦБ при приемането на единната валута в страната от 1 януари 2007 г., а Българската народна банка и централната банка на Румъния (*Banca Națională a României*), както и другите НЦБ извън еврозоната, изплатиха 7% от записания от тях капитал като вноска за оперативните разходи на ЕЦБ.

Общият резултат от описаните по-горе операции е увеличение на изплатения капитал на ЕЦБ от 4089 млн. евро на 31 декември 2006 г. на 4127 млн. евро на 1 януари 2007 г. Подробности за тези промени се съдържат в приложение 15 *Капитал и резерви* от Годишния отчет.

БАЛАНС КЪМ 31 ДЕКЕМВРИ 2007 Г.

АКТИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2007 г. евро	2006 г. евро
Злато и вземания в злато	1	10 280 374 109	9 929 865 976
Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2		
Вземания от МВФ		449 565 998	414 768 308
Салда в банки и инвестиции в ценни книжа, външни кредити и други чуждестранни активи		28 572 614 853	29 313 377 277
		29 022 180 851	29 728 145 585
Вземания от резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	2	3 868 163 459	2 773 828 417
Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро	3		
Салда в банки, инвестиции в ценни книжа и кредити		25 128 295	4 193 677
Други вземания от кредитни институции в еврозоната, деноминирани в евро	4	100 038 774	33 914
Вземания в рамките на Евросистемата	5		
Вземания във връзка с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата		54 130 517 580	50 259 459 435
Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)		17 241 183 222	3 545 868 495
		71 371 700 802	53 805 327 930
Други активи	6		
Дълготрайни материални активи		188 209 963	175 180 989
Други финансови активи		9 526 196 135	8 220 270 389
Разлики от преоценки на задбалансови инструменти		34 986 651	29 518 315
Начисления и разходи за бъдещи периоди		1 557 414 330	1 094 509 354
Други		69 064 934	5 580 697
		11 375 872 013	9 525 059 744
Всичко активи		126 043 458 303	105 766 455 243

ПАСИВИ	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2007 г. евро	2006 г. евро
Банкноти в обращение	7	54 130 517 580	50 259 459 435
Задължения към други резиденти на еврозоната, деноминирани в евро	8	1 050 000 000	1 065 000 000
Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро	9	14 571 253 753	105 121 522
Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута	10	667 076 397	330 955 249
Депозити, салда и други задължения			
Задължения в рамките на Евросистемата	11	40 041 833 998	39 782 265 622
Задължения, еквивалентни на прехвърляне на валутни резерви			
Други задължения	12		
Разлики от преоценки на задбалансови инструменти		69 589 536	0
Начисления и приходи за бъдещи периоди		1 863 461 316	1 262 820 884
Други		659 763 920	899 170 800
		2 592 814 772	2 161 991 684
Провизии	13	2 693 816 002	2 393 938 510
Сметки за преоценка	14	6 169 009 571	5 578 445 671
Капитал и резерви	15	4 127 136 230	4 089 277 550
Капитал			
Печалба за годината		0	0
Всичко пасиви		126 043 458 303	105 766 455 243

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ ЗА ГОДИНАТА, ПРИКЛЮЧВАЩА НА 31 ДЕКЕМВРИ 2007 Г.

	ПРИЛОЖЕНИЕ №	2007 г. евро	2006 г. евро
Приходи от лихви по чуждестранни резервни активи		1 354 887 368	1 318 243 236
Приходи от лихви във връзка с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата		2 004 355 782	1 318 852 000
Други приходи от лихви		4 380 066 479	2 761 697 060
<i>Лихвени приходи</i>		<i>7 739 309 629</i>	<i>5 398 792 296</i>
Плащания, произтичащи от вземанията на НЦБ във връзка с прехвърлянето на валутни резерви		(1 356 536 045)	(965 331 593)
Други разходи за лихви		(3 962 006 944)	(2 461 625 254)
<i>Разходи за лихви</i>		<i>(5 318 542 989)</i>	<i>(3 426 956 847)</i>
Нетен доход от лихви	23	2 420 766 640	1 971 835 449
Реализирани печалби/загуби от финансови операции	24	778 547 213	475 380 708
Преоценки на финансови активи и позиции	25	(2 534 252 814)	(718 467 508)
Прехвърляне към/от провизии за валутен и ценови риск		(286 416 109)	(1 379 351 719)
Нетен резултат от финансови операции, намаляване на стойността и провизии за рискове		(2 042 121 710)	(1 622 438 519)
Нетни разходи за такси и комисиони	26	(621 691)	(546 480)
Доход от акции и дялови участия	27	920 730	911 866
Други приходи	28	6 345 668	11 407 583
Всичко приходи, нето		385 289 637	361 169 899
Разходи за персонала	29	(168 870 244)	(160 847 043)
Административни разходи	30	(184 589 229)	(166 426 595)
Амортизация на дълготрайни материални активи		(26 478 405)	(29 162 141)
Услуги по производството на банкноти	31	(5 351 759)	(4 734 120)
Печалба за годината		0	0

Франкфурт на Майн, 26 февруари 2008 г.

ЕВРОПЕЙСКА ЦЕНТРАЛНА БАНКА

Жан-Клод Трише
Председател

СЧЕТОВОДНА ПОЛИТИКА¹

ФОРМА И ПРЕДСТАВЯНЕ НА ФИНАНСОВИЯ ОТЧЕТ

Финансовият отчет на Европейската централна банка (ЕЦБ) цели вярното отразяване на финансовото състояние на ЕЦБ и резултатите от нейните финансови операции. Той е изготвен в съответствие със следните принципи на счетоводна политика², които Управителният съвет счита за съответстващи на характера на дейността на централната банка.

СЧЕТОВОДНИ ПРИНЦИПИ

Прилагат се следните счетоводни принципи: икономическа реалистичност и прозрачност, предпазливост, признаване на събития, настъпили след датата на баланса, същественост, принцип на текущото начисляване, принцип на действащото предприятие, последователност и съпоставимост.

ПРИЗНАВАНЕ НА АКТИВИ И ПАСИВИ

Актив или пасив се признава в баланса само в случаите, когато съществува вероятност бъдеща стопанска полза да се отчете като входящ или изходящ финансов поток на ЕЦБ, по същество всички свързани рискове и ползи се прехвърлят на ЕЦБ, а цената или стойността на актива или сумата на задължението могат да бъдат надеждно измерени.

БАЗА НА СЧЕТОВОДНОТО ОТЧИТАНЕ

Отчетът е изготвен на база историческа стойност, модифицирана така, че да включва пазарна оценка на търгуемите ценни книжа, златото и всички други балансови и задбалансови активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута. Трансакциите по финансови активи и пасиви се отразяват по сметките според датата, на която се извършват.

От 1 януари 2007 г. се променя базата за отчитане на валутни трансакции, финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, и свързаните с тях начисления

по сметките на централните банки от Евросистемата. Разрешено бе предварителното прилагане, като ЕЦБ въведе промяната от 1 октомври 2006 г. със следните резултати. С изключение на ценните книжа трансакциите сега се записват по задбалансови сметки по датата на сделката. На датата на плащането задбалансовите осчетоводявания се приключват и трансакциите се записват по баланса. Покупките и продажбите на чуждестранна валута се отразяват в нетната валутна позиция на датата на сделката, а не на спот датата на плащането, каквато беше практиката преди, като резултатите, произтичащи от продажбите, също се изчисляват на датата на сделката. Начислените лихви, премии и отстъпки, свързани с финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута, се изчисляват и осчетоводяват на дневна база, като валутната позиция също се променя ежедневно в резултат от тези начисления, а не само в случаите, когато действително постъпват парични лихвени плащания, каквато беше практиката по-рано.

АКТИВИ И ПАСИВИ В ЗЛАТО И ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Активите и пасивите, деноминирани в чуждестранна валута, се обменят в евро по обменния курс към датата на съставяне на баланса. Приходите и разходите се обменят по курса към датата на осчетоводяване. Преоценката на активите и пасивите в чуждестранна валута, включително балансови и задбалансови инструменти, се извършва валута по валута.

Преоценката по пазарна цена на активи и пасиви, деноминирани в чуждестранна валута, се разглежда отделно от валутната преоценка.

- 1 Подробно описание на счетоводната политика на ЕЦБ се съдържа в Решение ЕЦБ/2002/11, ОВ L 58, 3.3.2003 г., стр. 38, изменено. От 1 януари 2007 г. това решение се отменя и се заменя с Решение ЕЦБ/2006/17, ОВ L 348, 11.12.2006 г., стр. 38, изменено.
- 2 Тази политика е в съответствие с разпоредбите на член 26.4 от Устава на ЕСЦБ, който предвижда хармонизиран подход към правилата по отношение на счетоводната и финансовата отчетност на операциите, осъществявани от Евросистемата.

Златото се оценява по пазарната цена в края на годината. Не се прави разграничение между разликите в цената и валутната преоценка на златото. Вместо това се осчетоводява оценка на златото на база цената на тройунция в евро, която се изчислява за годината, приключваща на 31 декември 2007 г., според обменния курс на еврото спрямо щатския долар на 31 декември 2007 г.

ЦЕННИ КНИЖА

Всички търгуеми ценни книжа и други подобни активи се оценяват или по средни пазарни цени, или въз основа на кривата на доходност към датата на изготвяне на баланса, ценна книга по ценна книга. За годината, приключваща на 31 декември 2007 г., се използват средните пазарни цени от 28 декември 2007 г. Нетъргуемите ценни книжа се оценяват по себестойност, а неликвидните акции се оценяват по себестойност, подлежаща на обезценка.

ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИХОДИТЕ

Приходите и разходите се признават за периода, в който са възникнали. Реализираните печалби и загуби, произтичащи от продажбата на валута, злато и ценни книжа, се включват в отчета за приходите и разходите. Такива реализирани печалби и загуби се изчисляват по отношение на средната цена на съответния актив.

Нереализираните печалби не се признават за приход, а се прехвърлят пряко по сметка за преоценка.

Нереализираните загуби се отразяват в отчета за приходите и разходите, ако превишават предходни печалби от преоценка в съответната сметка за преоценка. Нереализираните загуби от каквито и да е ценни книжа, валута или злато не се нетират с нереализираната печалба от други ценни книжа, валута или злато. В случай на нереализирана загуба в края на годината по която и да е позиция, нейната средна цена на придобиване се намалява до

обменния курс и/или пазарната цена в края на годината.

Премиите или отстъпките, произтичащи от закупени ценни книжа, се изчисляват и представят като част от приходите от лихви и се амортизират през остатъчния срок на активите.

ОБРАТНИ ТРАНСАКЦИИ

Обратните трансакции са операции, при които ЕЦБ купува или продава активи по споразумения за обратно изкупуване (репо-сделки) или извършва кредитни операции срещу обезпечение.

При репо-сделките ценните книжа се продават срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратното им изкупуване от контрагента по договорена цена и на определена бъдеща дата. Репо-сделките се отразяват като приет обезпечен депозит в пасивите на баланса и също водят до разходи за лихви в отчета за приходите и разходите. Ценните книжа, продадени в резултат на такова споразумение, остават в баланса на ЕЦБ.

При обратните репо-сделки ценните книжа се купуват срещу парични средства, като същевременно се сключва споразумение за обратната им продажба на контрагента по договорена цена на определена бъдеща дата. Обратните репо-сделки се отразяват като обезпечени кредити в активите на баланса, но не се включват в портфейла от ценни книжа на ЕЦБ. Те пораждат приходи от лихви в отчета за приходите и разходите.

Обратните трансакции (включително трансакции по заемане на ценни книжа), сключени съгласно автоматизираната програма за заемане на ценни книжа, се отразяват в баланса само когато обезпечението се предоставя на ЕЦБ под формата на парични средства за срока до матуритета на трансакцията. През 2007 г.

ЕЦБ не е получавала парични средства като обезпечение до матуритета на такива трансакции.

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Валутните инструменти, а именно форуърдни трансакции в чуждестранна валута, форуърдни разлики по валутни суапове и други валутни инструменти, включително обмен на една валута срещу друга на бъдеща дата, са включени в нетната валутна позиция за целите на пресмятане на валутните печалби и загуби.

Лихвените инструменти се преоценяват инструмент по инструмент. Ежедневните промени във вариационните маржове на отворените лихвени фючърсни контракти се отразяват в отчета за приходите и разходите. Оценка на форуърдните трансакции с ценни книжа и на лихвените суапове се извършва въз основа на общоприети методи за оценка, като се използват наблюдавани пазарни цени и нива и коефициенти за дисконтиране от датите на плащане до датата на оценка.

СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

Активите и пасивите се коригират за събития, настъпили между датата на годишния баланс и датата, на която Управителният съвет одобрява финансовите отчети, ако към датата на баланса такива събития се отразяват съществено върху състоянието на активите и пасивите.

САЛДА В РАМКИТЕ НА ЕСЦБ/ЕВРОСИСТЕМАТА

Трансакциите в рамките на ЕСЦБ представляват презгранични трансакции между две централни банки от Европейския съюз. Те се обработват предимно чрез TARGET/TARGET2 – Трансевропейската автоматизирана система за брутен сетълмент на експресни преводи в реално време (виж глава 2) – и пораждат двустранни салда по сметките между съответните централни банки от ЕС, свързани с TARGET/TARGET2.

Такива двустранни салда след това се прехвърлят ежедневно на ЕЦБ, така че всяка НЦБ остава с една двустранна нетна позиция единствено към ЕЦБ. В счетоводните книги на ЕЦБ тази позиция представлява нетно вземане или задължение на всяка НЦБ към останалите банки от ЕСЦБ.

Салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ от еврозоната при ЕЦБ (с изключение на капитала на ЕЦБ и позициите, възникнали в резултат от прехвърляне на чуждестранни резервни активи на ЕЦБ) се описват като вземания или задължения в рамките на Евросистемата и се отразяват в баланса на ЕЦБ като единствена нетна позиция по активите или пасивите.

Салда в рамките на Евросистемата, произтичащи от разпределянето на евробанкноти в Евросистемата, се включват като нетен актив в показателя *Вземания, свързани с разпределянето на евробанкноти в Евросистемата* (виж *Банкноти в обращение в бележките по счетоводната политика*).

Салда в рамките на ЕСЦБ по сметки на НЦБ извън еврозоната при ЕЦБ, възникнали в резултат от участието им в TARGET/TARGET2³, са дадени в *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*.

ОТЧИТАНЕ НА ДЪЛГОТРАЙНИ АКТИВИ

Дълготрайните активи, с изключение на земята, се оценяват по цена на придобиване минус амортизацията. Земята се оценява по цена на придобиване. Амортизацията се изчислява на линейна база, като се започне от тримесечието след придобиването и се продължи през периода, за който се очаква

³ Към 31 декември 2007 г. НЦБ извън еврозоната, участващи в TARGET/TARGET2, са: централната банка на Дания (Danmarks Nationalbank), централната банка на Кипър (Central Bank of Cyprus), централната банка на Латвия (Latvijas Banka), централната банка на Литва (Lietuvos bankas), централната банка на Малта (Central Bank of Malta/Bank Centrali ta' Malta) и централната банка на Обединеното кралство (Bank of England).

активът да бъде достъпен за ползване, както следва:

Периодът на амортизация по отношение на сгради и капитализирани разходи за основни ремонти, свързани с настоящите сгради на ЕЦБ, е намален, за да бъдат напълно отписани, преди ЕЦБ да се премести в новата си сграда.

Компютри, съответно хардуер и софтуер, транспортни средства	4 години
Оборудване, обзавеждане и инсталации в сградите	10 години
Дълготрайни активи на стойност под 10 000 евро	Отписани в годината на придобиване

ПЕНСИОННА ПРОГРАМА НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

ЕЦБ поддържа за своите служители пенсионна схема с предварително определени компенсции. Тя се финансира с активи, съхранявани във фонд за дългосрочни компенсции на служителите.

БАЛАНС

Задължението, признато в баланса във връзка с пенсионния план с предварително определени компенсции, представлява настоящата стойност на дължимата компенсация на датата на баланса минус справедливата стойност на активите, предвидени за финансиране на това задължение, коригирана с непризнати актюерски печалби или загуби.

Размерът на дължимата компенсация се изчислява ежегодно от независими актюери, като се използва методът на прогнозна условна единица. Настоящата стойност на дължимата компенсация се определя като се дисконтират очакваните бъдещи парични потоци, използвайки лихвените проценти по висококачествени корпоративни облигации, деноминирани в евро, които имат матуритет, подобен на съответното пенсионно задължение.

Актюерските печалби и загуби могат да произтекат от наложени от опита корекции (ако действителните резултати са различни от по-рано направените актюерски допускания) и промени в самите актюерски допускания.

ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

Нетната стойност, отнесена в отчета за приходите и разходите, включва:

- а) разходите за текущо обслужване на възникващи през годината компенсции;
- б) лихвата по дължими компенсции според сконтовия лихвен процент;
- в) очакваната възвръщаемост от предвидените активи; и
- г) всички актюерски печалби и загуби, признати в отчета за приходите и разходите, чрез използване метода на 10% коридор.

МЕТОД НА 10% КОРИДОР

Нетните натрупани непризнати актюерски печалби и загуби, които са по-големи от:
а) 10% от настоящата стойност на дължимите компенсции, и б) 10% от справедливата стойност на предвидените активи, трябва да се амортизират през очакваната средна продължителност на оставащия трудов стаж на участващите служители.

ПЕНСИИ НА ЧЛЕНОВЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛНИЯ СЪВЕТ И ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНИЯ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

Налице са финансово необезпечени споразумения за изплащането на пенсии на членове на Изпълнителния съвет и за обезщетение при нетрудоспособност на персонала. Очакваните разходи за тези плащания са натрупани през мандата/прослуженото време на членовете на Изпълнителния съвет/на персонала, като се използва счетоводен подход, подобен

на този за предвидените компенсации при пенсиониране. Актюерските печалби и загуби се признават по посочения по-горе начин.

Тези задължения се оценяват ежегодно от независими актюери с цел съответствие на задълженията във финансовите отчети.

БАНКОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

ЕЦБ и НЦБ от еврозоната, които заедно образуват Евросистемата, емитират евробанкноти⁴. Общата стойност на евробанкнотите в обращение се разпределя за централните банки от Евросистемата в последния работен ден от всеки месец в съответствие с алгоритъма за разпределяне на банкнотите⁵.

На ЕЦБ е разпределен дял от 8% от общата стойност на евробанкнотите в обращение, който е включен в *Банкноти в обращение* по пасива на баланса. Делът на ЕЦБ в общата емисия на евробанкноти е обезпечен с вземания от НЦБ. Тези вземания, които носят лихва⁶, са включени в подстатията *Вземания в рамките на Евросистемата: Вземания във връзка с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата* (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика). Приходите от лихви по тези вземания се включват в показателя *Нетен доход от лихви*. Този доход е дължим на НЦБ за финансовата година, за която се отнася, но се разпределя на втория работен ден от следващата година⁷. Той се разпределя изцяло, освен в случаите, когато нетната печалба на ЕЦБ за годината е по-малка от дохода от евробанкноти в обращение и подлежи на решения на Управителния съвет за извършване на трансфери за провизиране срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и за приспадане от този доход на разходите, направени от ЕЦБ във връзка с емитирането и доставянето на евробанкноти.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Като взе предвид ролята на ЕЦБ като централна банка, Изпълнителният съвет счита, че публикуването на отчета за паричните потоци не би предоставило на читателите на финансовите отчети допълнителна важна информация.

В съответствие с член 27 от Устава на ЕСЦБ и въз основа на препоръка на Управителния съвет, Съветът на ЕС одобри назначаването на KPMG *Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* за външен одитор на ЕЦБ за период от пет години, приключващ в края на финансовата 2007 г.

- 4 Решение ЕЦБ/2001/15 от 6 декември 2001 г. относно емитирането на евробанкноти, ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 52, изменено.
- 5 Алгоритъм за разпределяне на банкнотите означава процентите, които се получават, като се вземе предвид дялът на ЕЦБ в общата емисия на евробанкноти и се приложи алгоритъмът за записване на капитала спрямо дела на НЦБ в тази обща емисия.
- 6 Решение ЕЦБ/2001/16 от 6 декември 2001 г. относно разпределянето на паричния доход на националните централни банки на участващите държави-членки от финансовата 2002 година., ОВ L 337, 20.12.2001 г., стр. 55, изменено.
- 7 Решение ЕЦБ/2005/11 от 17 ноември 2005 г. относно разпределянето на дохода на Европейската централна банка от евробанкноти в обращение между националните централни банки на участващите държави-членки, ОВ L 311, 26.11.2005 г., стр. 41. Това решение отменя Решение ЕЦБ/2002/9.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ БАЛАНСА

I ЗЛАТО И ВЗЕМАНИЯ В ЗЛАТО

Към 31 декември 2007 г. ЕЦБ притежава 18 091 733 унции чисто злато (20 572 017 унции през 2006 г.). Спадът е резултат от: а) извършени продажби на злато в размер на 2 539 839 унции, съгласно Споразумението между централните банки за продажба на злато, влязло в сила на 27 септември 2004 г., по което ЕЦБ е страна; б) прехвърлянето на ЕЦБ на 59 555 унции чисто злато⁸ от централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) при приемането на единната валута от Словения, в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ. Полученото в резултат от тези трансакции намаление на равностойността в евро на наличностите се компенсира напълно със значителното повишаване цената на златото през 2007 г. (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

2 ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ И НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

ВЗЕМАНИЯ ОТ МВФ

Този актив представя наличностите на ЕЦБ от специални права на тираж (СПТ) към 31 декември 2007 г. Той произтича от двустранното споразумение с Международния валутен фонд (МВФ) за покупко-продажба на СПТ, с което МВФ е упълномощен да организира продажби и да извършва покупки на СПТ срещу евро от името на ЕЦБ в границите на определени минимални и максимални равнища на наличностите. СПТ представлява кошница от валути. Стойността им се определя като претеглен сбор от курсовете на четири основни валути (евро, японска йена, британска лира и щатски долар). За счетоводни цели СПТ се приемат за чуждестранна валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика).

САЛДА В БАНКИ И ИНВЕСТИЦИИ В ЦЕННИ КНИЖА, ВЪНШНИ КРЕДИТИ И ДРУГИ ЧУЖДЕСТРАННИ АКТИВИ; ВЗЕМАНИЯ ОТ РЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Тези два показателя включват салда в банки, кредити, деноминирани в чуждестранна валута, и инвестиции в ценни книжа, деноминирани в щатски долари и японски йени, както следва:

Вземания от нерезиденти на еврозоната	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Разплащателни сметки	761 073 851	1 388 630 590	(627 556 739)
Депозити на паричния пазар	688 783 688	1 352 326 756	(663 543 068)
Обратни репо-сделки	543 247 188	330 983 321	212 263 867
Инвестиции в ценни книжа	26 579 510 126	26 241 436 610	338 073 516
Всичко	28 572 614 853	29 313 377 277	(740 762 424)

Вземания от резиденти на еврозоната	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Разплащателни сметки	574 945	18 535	556 410
Депозити на паричния пазар	3 867 588 514	2 621 949 594	1 245 638 920
Обратни репо-сделки	0	151 860 288	(151 860 288)
Всичко	3 868 163 459	2 773 828 417	1 094 335 042

Въпреки поевтиняването на щатския долар и японската йена спрямо еврото през 2007 г., нетната стойност в евро на тези позиции се увеличи, главно в резултат от: а) инвестирането на постъпления от продажби на злато в портфейла, деноминиран в японски йени, и в по-малка степен в портфейла, деноминиран в щатски долари (виж приложение 1 *Злато и вземания в злато*); б) приходи, получени основно в портфейла, деноминиран в щатски долари.

Също така с приемането на единната валута от Словения на 1 януари 2007 г., централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) прехвърли на ЕЦБ щатски долари

⁸ Преводът на обща стойност 28.7 млн. евро беше извършен с действие от 1 януари 2007 г.

на стойност 162.9 млн. евро, в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ.

Валутните наличности⁹ на ЕЦБ (нето) в щатски долари и японски йени към 31 декември 2007 г. са, както следва:

	(млн. валутни единици)
Щатски долар	37 149
Японска йена	1 076 245

3 ВЗЕМАНИЯ ОТ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Към 31 декември 2007 г. това вземане се състои от депозити на паричния пазар на стойност 20 млн. евро и разплащателни сметки при нерезиденти на еврозоната.

4 ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ ОТ КРЕДИТНИ ИНСТИТУЦИИ В ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Към 31 декември 2007 г. това вземане се състои от депозити на паричния пазар на стойност 100 млн. евро и разплащателни сметки при резиденти на еврозоната.

5 ВЗЕМАНИЯ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

ВЗЕМАНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕВРОБАНКНОТИ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Този показател включва вземания на ЕЦБ към НЦБ от еврозоната, свързани с разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

ДРУГИ ВЗЕМАНИЯ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА (НЕТО)

Този показател включва салдата в TARGET/TARGET2 на НЦБ от еврозоната към ЕЦБ (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика). Нарастването на тази позиция се дължи главно на сегълмента на частта в евро на насрещни суапови трансакции,

извършени с НЦБ във връзка със схеми за предоставяне на кредити чрез аукциони (*Term Auction Facility*) в щатски долари (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*).

	2007 г. евро	2006 г. евро
Дължимо от НЦБ от еврозоната във връзка с TARGET/TARGET2	145 320 642 526	83 764 470 700
Дължимо на НЦБ от еврозоната във връзка с TARGET/TARGET2	(128 079 459 304)	(80 218 602 205)
Други вземания в рамките на Евросистемата (нето)	17 241 183 222	3 545 868 495

6 ДРУГИ АКТИВИ

ДЪЛГОТРАЙНИ МАТЕРИАЛНИ АКТИВИ

Тези активи обхващат следните основни показатели на 31 декември 2007 г.:

	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Цена на придобиване			
Земя и сгради	156 964 236	160 272 602	(3 308 366)
Компютри (хардуер и софтуер)	168 730 634	157 573 338	11 157 296
Оборудване, обзавеждане, инсталации и моторни превозни средства	27 105 564	26 670 476	435 088
Незавършено капитално строителство	59 791 855	28 790 200	31 001 655
Други дълготрайни активи	1 195 290	1 232 143	(36 853)
Цена на придобиване, общо	413 787 579	374 538 759	39 248 820

9 Активи минус пасиви, деноминирани в съответната чуждестранна валута, които подлежат на валутна преценка. Те са включени към показателите Вземания от нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута, Вземания от резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута, Начисления и разходи за бъдещи периоди, Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута, Разлики от преценка на задбалансови инструменти (Разходи) и Начисления и приходи за бъдещи периоди, като се вземат предвид и валутни трансакции по форуърди и суапове по задбалансови показатели. Не са включени резултати от ценова преценка на приходи от финансови инструменти, деноминирани в чуждестранна валута.

	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Натрупана амортизация			
Земя и сгради	(49 672 589)	(39 696 727)	(9 975 862)
Компютри (хардуер и софтуер)	(150 195 777)	(135 057 096)	(15,138,681)
Оборудване, обзавеждане, инсталации и моторни превозни средства	(25 562 068)	(24 471 251)	(1 090 817)
Други дълготрайни активи	(147 182)	(132 696)	(14 486)
Натрупана амортизация, общо	(225 577 616)	(199 357 770)	(26 219 846)
Балансова стойност	188 209 963	175 180 989	13 028 974

Намаляването на разходите по Земя и сгради се дължи главно на извършената през януари 2007 г. продажба на закупената през 2001 г. официална резиденция на председателите на ЕЦБ. През декември 2006 г. беше придобита нова официална резиденция.

Увеличението на Незавършено капитално строителство се дължи основно на първоначалните строителни работи, свързани с новата сграда на ЕЦБ. Прехвърлянето от тази категория към съответните видове дълготрайни активи става след влизането на активите в употреба.

ДРУГИ ФИНАНСОВИ АКТИВИ

Основните компоненти на този показател са както следва:

	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Ценни книжа, деноминирани в евро	8 815 612 722	7 303 413 758	1 512 198 964
Обратни репо-сделки в евро	668 392 837	874 669 464	(206 276 627)
Други финансови активи	42 190 576	42 187 167	3 409
Всичко	9 526 196 135	8 220 270 389	1 305 925 746

а) Ценните книжа, деноминирани в евро, и обратните репо-сделки в евро представляват инвестициите на собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 12 *Други задължения*). Нарастването на наличностите от ценни книжа се дължи главно на инвестирането в портфейл от собствени средства на сума, съответстваща на прехвърлената в провизиите на ЕЦБ, срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск през 2006 г.

б) Акциите на ЕЦБ в БМР са 3211 и са включени в разходите за придобиване, възлизащи на 41.8 млн. евро.

РАЗЛИКИ ОТ ПРЕОЦЕНКИ НА ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Този показател е съставен основно от промени в оценката на останалите неуредени към 31 декември 2007 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 21 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Промените в оценката са резултат от преобразуването на такива трансакции в евро еквивалент по обменни курсове към датата на баланса, сравнени със стойностите в евро, получени от преобразуването на трансакциите по средната стойност в съответната чужда валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика). В този показател са включени също печалби от оценка на форуърдни трансакции с ценни книжа.

НАЧИСЛЕНИЯ И РАЗХОДИ ЗА БЪДЕЩИ ПЕРИОДИ

През 2007 г. тази позиция включва вземания от начислени лихви по вземания на ЕЦБ, свързани с разпределението на банкнотите в Евросистемата за последното тримесечие (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика), възлизащи на 545.8 млн. евро, както и вземания по начислени лихви върху салда на TARGET/TARGET2, дължими от НЦБ от еврозоната

за последния месец на 2007 г., възлизащи на 481.6 млн. евро.

Тук са включени също начислени лихви, включително амортизация на отстъпки по ценни книжа и други финансови активи.

ДРУГИ

Този показател е съставен основно от салда, свързани с неуредени към 31 декември 2007 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 21 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Тези салда са резултат от преобразуването на такива трансакции в евро еквивалент по средната стойност на съответната валута към датата на баланса, сравнена със стойностите в евро, по които трансакциите първоначално са осчетоводени (виж *Задбалансови инструменти* в бележките по счетоводната политика).

Показателят включва също вземане от Федералното министерство на финансите на Германия във връзка с възстановим данък върху добавената стойност и заплатени други косвени данъци. Такива данъци са възстановими съгласно член 3 от Протокола за привилегиите и имунитетите на Европейските общности, който се прилага за ЕЦБ по силата на член 40 от Устава на ЕСЦБ.

7 БАНКНОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

Този показател включва 8% дял на ЕЦБ от всички евробанкноти в обращение (виж *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика).

8 ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ ДРУГИ РЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Този показател се състои от депозити на членове на Европейската банкова асоциация (ЕВА), които се използват от ЕЦБ като обезпечение при извършването на плащания от ЕВА чрез системата TARGET/TARGET2.

9 ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЕВРО

Този показател се състои главно от задължения към Федералния резерв във връзка със схеми за кредитиране чрез аукцион (*Term Auction Facility*) в щатски долари на стойност 13.9 млрд. евро. В рамките на тази програма Федералният резерв предостави на ЕЦБ 20 млрд. щатски долара посредством временно реципрочно валутно споразумение (суап линия) с цел да се осигури краткосрочно финансиране в щатски долари на контрагенти в Евросистемата. ЕЦБ осъществи едновременно насрещни (*back-to-back*) суапови трансакции с НЦБ, приели еврото, които използваша получените средства, за да извършат операции за осигуряване на ликвидност с контрагентите от Евросистемата. Тези насрещни суапови трансакции доведоха до неолихвени салда в рамките на Евросистемата между ЕЦБ и НЦБ, отчетени в *Други вземания в рамките на Евросистемата* (нето).

Останалата част от този показател представлява салдата на НЦБ извън еврозоната в ЕЦБ, произтичащи от обработени посредством системата TARGET/TARGET2 трансакции (виж *Салда в рамките на ЕСЦБ/Евросистемата* в бележките по счетоводната политика).

10 ЗАДЪЛЖЕНИЯ КЪМ НЕРЕЗИДЕНТИ НА ЕВРОЗОНАТА, ДЕНОМИНИРАНИ В ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА

Тази позиция включва споразумения за обратно изкупуване, извършвани с нерезиденти на еврозоната, във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

11 ЗАДЪЛЖЕНИЯ В РАМКТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Това са задълженията към НЦБ от еврозоната, произтекли в резултат от прехвърляне на чуждестранни резервни активи на ЕЦБ при

присъединяването им към Евросистемата. Те се компенсират по последния разполагаем пределен лихвен процент по основните операции по рефинансиране на Евросистемата, коригиран, за да отрази нулевата възвръщаемост на компонента злато (виж приложение 23 *Нетен лихвен доход*).

Разширяването на ЕС с присъединяването на България и Румъния и съпътстващите го корекции на общите граници на вземанията и теглата на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ (виж бележка 15 *Капитал и резерви*), заедно с прехвърлянето на чуждестранни резервни активи от Словенската централна банка (*Banka Slovenije*) с приемането на единната валута от Словения, доведоха до увеличаване на задълженията с 259 568 376 евро.

	до 31 декември 2006 г. евро	от 1 януари 2007 г. ¹ евро
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	1 419 101 951	1 423 341 996
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	11 761 707 508	11 821 492 402
Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	513 006 858	511 833 966
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1 055 840 343	1 046 595 329
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	4 326 975 513	4 349 177 351
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	8 275 330 931	8 288 138 644
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	7 262 783 715	7 217 924 641
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	87 254 014	90 730 275
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	2 223 363 598	2 243 025 226
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	1 157 451 203	1 161 289 918
Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	982 331 062	987 203 002
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	-	183 995 238
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki– Finlands Bank</i>)	717 118 926	717 086 011
Всичко	39 782 265 622	40 041 833 998

1) Отделните суми са закръглени до най-близката стойност на еврото. В резултат на закръгляването общите суми могат да не се равняват.

Вземането на централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) беше определено на 183 995 238 евро, за да се гарантира, че съотношението между това вземане и общия размер на вземането, записано в полза на другите НЦБ, които са приели еврото, ще бъде равно на съотношението между теглото на централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ и общото тегло на останалите участващи НЦБ в същия алгоритъм. Разликата между вземането и стойността на прехвърлените активи (виж приложение 1 *Злато и вземания в злато* и приложение 2 *Вземания от резиденти на еврозоната, деноминирани в чуждестранна валута*) се приема за част от вноските на централната банка на Словения (*Banka Slovenije*), дължими в съответствие с член 49.2 от Устава на ЕСЦБ, за резервите и провизиите, еквивалентни на резерви на ЕЦБ, налични към 31 декември 2006 г. (виж приложение 13 *Провизии* и приложение 14 *Сметки за преоценка*).

12 ДРУГИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

РАЗЛИКИ ОТ ПРЕОЦЕНКИ НА ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

Този показател е съставен основно от промени в оценката на останалите неуредени към 31 декември 2007 г. трансакции по валутни суапове и форуърди (виж приложение 21 *Трансакции по валутни суапове и форуърди*). Промените в оценката произтичат от преобразуването на тези трансакции в евро еквивалент по обменни курсове към датата на баланса, сравнен със стойностите в евро, получени от преобразуването на трансакциите по средната цена в съответната чуждестранна валута (виж *Активи и пасиви в злато и чуждестранна валута* в бележките по счетоводната политика и приложение 6 *Други активи*).

В този показател са включени също загуби от преоценка на форуърдни трансакции с ценни книжа и лихвени суапове.

НАЧИСЛЕНИЯ И ПРИХОДИ ЗА БЪДЕЩИ ПЕРИОДИ

Този показател включва главно лихви, платими на НЦБ във връзка с техни вземания, свързани с прехвърляне на валутни резерви (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Евросистемата*), на стойност 1.4 млрд. евро. Този показател съдържа също начисления по салдата, дължими на НЦБ във връзка с TARGET/TARGET2, начисления по финансови инструменти, включително амортизация на премии по купонни облигации, и други начисления.

ДРУГИ

Този показател се състои главно от неуредени трансакции по обратно изкупуване на стойност 517 млн. евро, извършени във връзка с управлението на собствените средства на ЕЦБ (виж приложение 6 *Други активи*), и нетните задължения във връзка с дължими от страна на ЕЦБ пенсии, описани по-долу.

ПЕНСИОННА ПРОГРАМА НА ЕЦБ И ДРУГИ КОМПЕНСАЦИИ СЛЕД ПЕНСИОНИРАНЕ

Сумите, признати в баланса във връзка с пенсионни задължения на ЕЦБ (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика) са както следва:

	2007 г. млн. евро	2006 г. млн. евро
Текуща стойност на задълженията	285.8	258.5
Справедлива стойност на предвидените активи	(229.8)	(195.3)
Непризнати актюерски печалби/(загуби)	35.4	17.3
Задължения, признати в баланса	91.4	80.5

Настоящата стойност на задълженията включва финансово неосигурени задължения на стойност 36.8 млн. евро (32.6 млн. евро през 2006 г.), свързани с пенсии на членове на Изпълнителния съвет и компенсации на персонала при нетрудоспособност.

Сумите, признати в отчета за приходите и разходите през 2007 г. и 2006 г. във връзка с *Разходи за текущо обслужване, Лихви по задължения* и *Очаквана възвръщаемост от предвидените активи*, са, както следва:

	2007 г. млн. евро	2006 г. млн. евро
Разходи за текущо обслужване	26.5	27.3
Лихви по задължения	8.6	6.8
Очаквана възвръщаемост от предвидените активи	(7.9)	(6.7)
Нетни актюерски (печалби)/загуби, признати през годината	0	0
Всичко, включено в <i>Разходи за персонала</i>	27.2	27.4

В съответствие с метода на 10% коридор (виж *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика) в отчета за приходите и разходите за 2007 г. не са признати актюерски печалби.

Промените в настоящата стойност на определените компенсационни задължения са, както следва:

	2007 г. млн. евро	2006 г. млн. евро
Начални компенсационни задължения	258.5	223.5
Разходи за обслужване	26.5	27.3
Разходи за лихви	8.6	6.8
Вноски, изплащани от участниците в програмата	14.2	10.4
Други нетни изменения в пасивите, представляващи вноски на участниците в програмата	2.5	3.7
Изплатени компенсации	(2.5)	(2.6)
Актюерски (печалби)/загуби	(22.0)	(10.6)
Крайни компенсационни задължения	285.8	258.5

Измененията в справедливата стойност на предвидените активи са, както следва:

	2007 г. млн. евро	2006 г. млн. евро
Начална справедлива стойност на предвидените активи	195.3	161.2
Очаквана възвръщаемост	7.9	6.7
Актоерски печалби/(загуби)	(4.0)	0.2
Вноски, изплащани от работодателя	16.2	15.4
Вноски, изплащани от участниците в програмата	14.1	10.3
Изплатени компенсации	(2.2)	(2.2)
Други нетни изменения в активите, представляващи вноски на участниците в програмата	2.5	3.7
Крайна справедлива стойност на предвидените активи	229.8	195.3

При изготвянето на оценките, посочени в това приложение, актюерите използват приетите от Изпълнителния съвет допускания за целите на отчитането и оповестяването на данните.

Основните допускания, използвани при изчисляването на схемата за задълженията към персонала, са следните. Очакваното равнище на възвръщаемост от предвидените активи се използва от актюерите за изчисляване на годишния ангажимент по отчета за приходите и разходите.

	2006 г. %	2007 г. %
Дисконтов процент	5.30	4.60
Очаквана възвръщаемост от предвидените активи	6.50	6.00
Бъдещо нарастване на заплатите	2.00	2.00
Бъдещо увеличение на пенсията	2.00	2.00

13 ПРОВИЗИИ

Към 31 декември 2005 г., предвид големите експозиции на ЕЦБ към валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск, както и размера на сметките за преоценка, Управителният съвет счете за уместно да сформира провизии срещу тези видове риск. Провизиите ще се използват за финансиране на реализирани и нереализирани бъдещи загуби, главно загуби от преоценка, които не са покрити със сметки за преоценка. Размерът и продължаващата необходимост от такива провизии се преразглеждат ежегодно въз основа на оценката на ЕЦБ за експозицията на

гореспоменатите рискове. При тази оценка се вземат предвид редица фактори, включително нивото на наличностите от рискови активи, размера на реализираните рискови експозиции през текущата финансова година, прогнозираните резултати за следващата година и последователно прилагана оценка на риска, включваща изчисления на стойностите под риск (*Var*) на рисковите активи¹⁰. Провизиите, заедно с всички суми, държани в общия резервен фонд на ЕЦБ, не могат да надвишават стойността на дяловете от капитала, внасяни от НЦБ от евроната.

Към 31 декември 2006 г. провизиите срещу валутен, лихвен и свързан с цената на златото риск бяха на стойност 2 371 395 162 евро. Съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) предостави сумата от 10 947 042 евро в провизиите, считано от 1 януари 2007 г. Като взе предвид резултатите от оценката си, Управителният съвет реши да прехвърли на 31 декември 2007 г. допълнителна сума от 286 416 109 евро към провизиите, като увеличи размера им на 2 668 758 313 евро, намалявайки, както и през 2006 г., нетната печалба на нула.

В този показател наред с други различни провизии се включват и съответни провизии по договорното задължение на ЕЦБ да възстанови в първоначалното състояние сградите, в които в момента се помещава, след като ги освободи и се настани в новата си сграда.

14 СМЕТКИ ЗА ПРЕОЦЕНКА

Тези сметки представят салдата за преоценка, произтичащи от нереализирани печалби по активите и пасивите. На 1 януари 2007 г. съгласно член 49.2 от Устава на ЕСЦБ централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) внесе в тези салда сумата от 26 млн. евро.

¹⁰ Виж също глава 2 от Годишния доклад на ЕЦБ.

	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Злато	5 830 485 388	4 861 575 989	968 909 399
Чуждестранна валута	0	701 959 896	(701 959 896)
Ценни книжа	338 524 183	14 909 786	323 614 397
Общо	6 169 009 571	5 578 445 671	590 563 900

Обменните курсове, използвани за преоценка в края на годината, са следните:

Обменни курсове	2007 г.	2006 г.
Щатски долар за евро	1.4721	1.3170
Японска йена за евро	164.93	156.93
Евро за СПТ	1.0740	1.1416
Евро за тройунция злато	568.236	482.688

15 КАПИТАЛ И РЕЗЕРВИ

КАПИТАЛ

а) ПРОМЕНИ В КАПИТАЛОВИЯ АЛГОРИТЪМ НА ЕЦБ

Съгласно член 29 от Устава на ЕСЦБ дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм на ЕЦБ се претеглят според дяловете на съответните държави-членки в общото население и БВП на ЕС в равни съотношения съгласно данните, предоставени на ЕЦБ от Европейската комисия. Тези тегла се коригират на всеки пет години и винаги когато към ЕС се присъедини нова държава-членка. В съответствие с Решение 2003/517/ЕО на Съвета от 15 юли 2003 г. относно статистическите данни, които трябва да се използват за коригиране на алгоритъма за записване на участието в капитала на ЕЦБ¹¹, дяловете на НЦБ в капиталовия алгоритъм бяха коригирани на 1 януари 2007 г. с присъединяването на България и Румъния като нови държави-членки на ЕС, както следва:

	от 1 май 2004 г. до 31 декември 2006 г. %	2006 г. %
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	2.5502	2.4708
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	21.1364	20.5211

Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	0.9219	0.8885
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	1.8974	1.8168
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	7.7758	7.5498
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	14.8712	14.3875
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	13.0516	12.5297
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	0.1568	0.1575
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	3.9955	3.8937
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	2.0800	2.0159
Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	1.7653	1.7137
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	-	0.3194
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki– Finlands Bank</i>)	1.2887	1.2448
Общо за НЦБ от еврозоната	71.4908	69.5092
Българска народна банка	-	0.8833
Централната банка на Чехия (<i>Česká národní banka</i>)	1.4584	1.3880
Централната банка на Дания (<i>Danmarks Nationalbank</i>)	1.5663	1.5138
Централната банка на Естония (<i>Eesti Pank</i>)	0.1784	0.1703
Централната банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	0.1300	0.1249
Централната банка на Латвия (<i>Latvijas Banka</i>)	0.2978	0.2813
Централната банка на Литва (<i>Lietuvos bankas</i>)	0.4425	0.4178
Централната банка на Унгария (<i>Magyar Nemzeti Bank</i>)	1.3884	1.3141
Централната банка на Малта (<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>)	0.0647	0.0622
Централната банка на Полша (<i>Narodowy Bank Polski</i>)	5.1380	4.8748
Централната банка на Румъния (<i>Banca Națională a României</i>)	-	2.5188
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	0.3345	-
Централната банка на Словакия (<i>Národná banka Slovenska</i>)	0.7147	0.6765
Централната банка на Швеция (<i>Sveriges Riksbank</i>)	2.4133	2.3313
Централната банка на Обединеното кралство (<i>Bank of England</i>)	14.3822	13.9337
Общо за НЦБ извън еврозоната	28.5092	30.4908
Всичко	100.0000	100.0000

11 ОВ L 181, 19.7.2003 г., стр. 43

Б) КАПИТАЛ НА ЕЦБ

Съгласно член 49.3 от Устава на ЕСЦБ, включен в Устава с Договора за присъединяване, записаният капитал на ЕЦБ се увеличава автоматично с присъединяването на нова държава-членка към ЕС и присъединяването на нейната НЦБ към ЕСЦБ. Размерът на увеличението се

определя като размера на записания капитал (т.е. 5565 млн. евро към 31 декември 2006 г.) се умножи по съотношението, в рамките на разширения капиталов алгоритъм, между теглата на присъединяващите се НЦБ и тези на останалите национални централни банки, които вече са част от ЕСЦБ. По този начин на 1 януари 2007 г. записаният капитал на ЕЦБ се увеличи на 5761 млн. евро.

	Записан капитал до 31 декември 2006 г. евро	Внесен капитал до 31 декември 2006 г. евро	Записан капитал от 1 януари 2007 г. евро	Внесен капитал от 1 януари 2007 г. евро
Централната банка на Белгия (<i>Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique</i>)	141 910 195	141 910 195	142 334 200.	142 334 200
Централната банка на Германия (<i>Deutsche Bundesbank</i>)	1 176 170 751	1 176 170 751	1 182 149 240	1 182 149 240
Централната банка и администрация за финансови услуги на Ирландия (<i>Central Bank and Financial Services Authority of Ireland</i>)	51 300 686	51 300 686	51 183 397	51 183 397
Централната банка на Гърция (<i>Bank of Greece</i>)	105 584 034	105 584 034	104 659 533	104 659 533
Централната банка на Испания (<i>Banco de España</i>)	432 697 551	432 697 551	434 917 735	434 917 735
Централната банка на Франция (<i>Banque de France</i>)	827 533 093	827 533 093	828 813 864	828 813 864
Централната банка на Италия (<i>Banca d'Italia</i>)	726 278 371	726 278 371	721 792 464	721 792 464
Централната банка на Люксембург (<i>Banque centrale du Luxembourg</i>)	8 725 401	8 725 401	9 073 028	9 073 028
Централната банка на Нидерландия (<i>De Nederlandsche Bank</i>)	222 336 360	222 336 360	224 302 523	224 302 523
Централната банка на Австрия (<i>Oesterreichische Nationalbank</i>)	115 745 120	115 745 120	116 128 992	116 128 992
Централната банка на Португалия (<i>Banco de Portugal</i>)	98 233 106	98 233 106	98 720 300	98 720 300
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	-	-	18 399 524	18 399 524
Централната банка на Финландия (<i>Suomen Pankki– Finlands Bank</i>)	71 711 893	71 711 893	71 708 601	71 708 601
Общо за НЦБ от еврозоната	3 978 226 562	3 978 226 562	4 004 183 400	4 004 183 400
Българска народна банка	-	-	50 883 843	3 561 869
Централната банка на Чехия (<i>Česká národní banka</i>)	81 155 136	5 680 860	79 957 855	5 597 050
Национална банка на Дания (<i>Danmarks Nationalbank</i>)	87 159 414	6 101 159	87 204 756	6 104 333
Централната банка на Естония (<i>Eesti Pank</i>)	9 927 370	694 916	9 810 391	686 727
Централната банка на Кипър (<i>Central Bank of Cyprus</i>)	7 234 070	506 385	7 195 055	503 654
Централната банка на Латвия (<i>Latvijas Banka</i>)	16 571 585	1 160 011	16 204 715	1 134 330
Централната банка на Литва (<i>Lietuvos bankas</i>)	24 623 661	1 723 656	24 068 006	1 684 760
Централната банка на Унгария (<i>Magyar Nemzeti Bank</i>)	77 259 868	5 408 191	75 700 733	5 299 051

Централната банка на Малта (<i>Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta</i>)	3 600 341	252 024	3 583 126	250 819
Централната банка на Полша (<i>Narodowy Bank Polski</i>)	285 912 706	20 013 889	280 820 283	19 657 420
Централната банка на Румъния (<i>Banca Națională a României</i>)	-	-	145 099 313	10 156 952
Централната банка на Словения (<i>Banka Slovenije</i>)	18 613 819	1 302 967	-	-
Централната банка на Словакия (<i>Národná banka Slovenska</i>)	39 770 691	2 783 948	38 970 814	2 727 957
Централната банка на Швеция (<i>Sveriges Riksbank</i>)	134 292 163	9 400 451	134 298 089	9 400 866
Централната банка на Обединеното кралство (<i>Bank of England</i>)	800 321 860	56 022 530	802 672 024	56 187 042
Общо за НЦБ извън еврозоната	1 586 442 685	111 050 988	1 756 469 003	122 952 830
Всичко	5 564 669 247	4 089 277 550	5 760 652 403	4 127 136 230

В съответствие с член 49.1 от Устава на ЕСЦБ и правния акт, приет от Управителния съвет на 30 декември 2006 г.¹², считано от 1 януари 2007 г. централната банка на Словения (*Banka Slovenije*) преведе сумата от 17 096 556 евро, представляваща остатъка от дела в записания капитал на ЕЦБ.

НЦБ извън еврозоната са длъжни да внесат 7% от записания си капитал като вноски за оперативните разходи на ЕЦБ. Така считано от 1 януари 2007 г. Българската народна банка и централната банка на Румъния (*Banca Națională a României*) внесоха съответно 3 561 869 евро и 10 156 952 евро. Като се прибавят тези суми, в края на 2007 г. вноските възлязоха общо на 122 952 830 евро. НЦБ извън еврозоната нямат право да получават дял от разпределямата печалба на ЕЦБ, включително приходите, произтичащи от разпределянето на евробанкноти в рамките на Евросистемата, нито са задължени да покриват загуби, претърпени от ЕЦБ.

Общият ефект от трите промени е увеличение на внесения капитал на ЕЦБ от 4 089 277 550 евро на 31 декември 2006 г. на 4 127 136 230 евро на 1 януари 2007 г., както е показано в таблицата по-долу¹³:

16 СЪБИТИЯ, НАСТЪПИЛИ СЛЕД ДАТАТА НА БАЛАНСА

ПРИЕМАНЕ НА КИПЪР И МАЛТА В ЕВРОЗОНАТА

В съответствие с Решение 2007/503/ЕО на Съвета от 10 юли 2007 г., взето във връзка с член 122, параграф 2 от Договора, на 1 януари 2008 г. Кипър и Малта приеха единната валута. Съгласно член 49.1 от Устава на ЕСЦБ и правните актове, приети от Управителния съвет на 31 декември 2007 г.¹⁴, на 1 януари 2008 г. централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на

12 Решение ЕЦБ/2006/30 от 30 декември 2006 г. относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноската за резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Banka Slovenije, ОВ L 24, 31.1.2007 г., стр. 17.

13 Отделните суми са закръглени до най-близката стойност на еврото. В резултат на закръгляването общите суми в таблиците от този раздел могат да не се равняват.

14 Решение на Европейската централна банка от 31 декември 2007 година относно внасянето на капитал, прехвърлянето на чуждестранни резервни активи и вноските за резервите и провизиите на Европейската централна банка от страна на Central Bank of Cyprus и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, ОВ L 28, 1.2.2008 г., стр. 36. Споразумение от 31 декември 2007 година между Европейската централна банка и Central Bank of Cyprus относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Central Bank of Cyprus на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, ОВ С 29, 1.2.2008 г., стр. 4; Споразумение от 31 декември 2007 година между Европейската централна банка и Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta относно вземането, записано от Европейската централна банка в полза на Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta на основание член 30.3 от Устава на Европейската система на централните банки и на Европейската централна банка, ОВ С 29, 1.2.2008 г., стр. 6.

Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) внесеха съответно сумите от 6 691 401 евро и 3 332 307 евро към 1 януари 2008 г., представляващи остатъка от дела им в записания капитал на ЕЦБ. Съгласно член 30.1 от Устава на ЕЦБ на 1 януари 2008 г. централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) прехвърлиха на ЕЦБ чуждестранни резервни активи на обща стойност 109 953 752 евро към 1 януари 2008 г. Общата прехвърлена сума беше определена, като стойността на вече прехвърлените на ЕЦБ чуждестранни резервни активи в евро по обменния курс към 31 декември 2007 г. беше умножена по съотношението между броя на записаните от двете централни банки дялове и броя на вече внесените от другите НЦБ без дерогация дялове. Тези чуждестранни резервни активи включваха щатски долари в брой и злато в съотношение съответно 85:15.

Централната банка на Кипър (*Central Bank of Cyprus*) и централната банка на Малта (*Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta*) бяха кредитирани с вземания във връзка с внесения капитал и чуждестранните резервни активи, равни на прехвърлените суми. Последните следва да се третираат по същия начин, както съществуващите вземания на другите участващи НЦБ (виж приложение 11 *Задължения в рамките на Евросистемата*).

ЗАДБАЛАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

17 АВТОМАТИЗИРАНА ПРОГРАМА ЗА ЗАЕМАНЕ НА ЦЕННИ КНИЖА

Като част от управлението на собствените си средства ЕЦБ сключи споразумение за автоматизирана програма за заемане на ценни книжа, по силата на което определен агент предприема от името на ЕЦБ трансакции с контрагенти, посочени от ЕЦБ като приемливи, по предоставяне в заем на ценни книжа. Съгласно това споразумение към 31 декември 2007 г. останаха неуредени обратни трансакции на стойност 3 млрд. евро (2.2 млрд. евро

през 2006 г.); (виж *Обратни трансакции в бележките по счетоводната политика*).

18 ЛИХВЕНИ ФЮЧЪРСИ

През 2007 г. като част от управлението на валутните резерви и собствените средства на ЕЦБ бяха използвани лихвени фючърси. Към 31 декември 2007 г. останаха неуредени следните трансакции:

Лихвени фючърси в чуждестранна валута	Цена на договора евро
Покупки	5 932 333 678
Продажби	2 105 780 978

Лихвени фючърси в евро	Цена на договора евро
Покупки	25 000 000
Продажби	190 600 000

19 ЛИХВЕНИ СУАПОВЕ

Към 31 декември 2007 г. останаха неуредени трансакции по лихвени суапове с цена на договора 13 млн. евро. Тези трансакции бяха извършени във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

20. ФОРУЪРДНИ ТРАНСАКЦИИ С ЦЕННИ КНИЖА

Към 31 декември 2007 г. останаха неуредени форуърдни покупки на ценни книжа на стойност 113 млн. евро, както и продажби на стойност 9 млн. евро. Трансакциите бяха извършени във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

21 ТРАНСАКЦИИ ПО ВАЛУТНИ СУАПОВЕ И ФОРУЪРДИ

Към 31 декември 2007 г. останаха неуредени вземания по трансакции по валутни суапове и форуърди за 794 млн. евро, както и задължения на стойност 797 млн. евро. Тези трансакции бяха извършени във връзка с управлението на валутните резерви на ЕЦБ.

Също така към 31 декември 2007 г. останаха неуредени вземания по форуърди от НЦБ и задължения към Федералния резерв, възникнали във връзка със създаденото от Федералния резерв срочно кредитно улеснение чрез аукцион (*Term Auction Facility*) в щатски долари (виж приложение 9 *Задължения към нерезиденти на еврозоната, деноминирани в евро*).

22 ВИСЯЩИ СЪДЕБНИ ПРОИЗВОДСТВА

Document Security Systems Inc. (DSSI) предяви иск пред Първоинстанционния съд на Европейските общности (ПИС) срещу ЕЦБ за обезщетение за вреди с твърдението, че ЕЦБ е нарушила патент на *DSSI*¹⁵ при производството на евробанкноти. ПИС отхвърли иска на *DSSI* срещу ЕЦБ за обезщетение за вреди¹⁶. Понастоящем ЕЦБ предприема действия, за да анулира патента в редица национални юрисдикции. Освен това ЕЦБ е с твърдото убеждение, че по никакъв начин не е нарушила патента и следователно ще предприеме защита срещу всеки възможен иск, предявен от *DSSI* пред компетентен национален съд.

¹⁵ Европейски патент на *DSSI* № 0455 750 B1.

¹⁶ Определение на Първоинстанционния съд от 5 септември 2007 г., дело T-295/05. Текстът е достъпен на www.curia.eu.

ПРИЛОЖЕНИЕ КЪМ ОТЧЕТА ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ

23 НЕТЕН ДОХОД ОТ ЛИХВИ

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ ПО ЧУЖДЕСТРАННИ РЕЗЕРВНИ АКТИВИ

Този показател включва лихвените приходи и нетните разходи за лихви, свързани с активите и пасивите, деноминирани в чуждестранна валута, както следва:

	2007 г. евро	2006 г. евро	Изменение евро
Приходи от лихви по разплащателни сметки	24 052 321	15 399 229	8 653 092
Приходи от депозити на паричния пазар	196 784 561	195 694 549	1 090 012
Обратни репо-сделки	138 079 630	201 042 718	(62 963 088)
Нетни приходи от ценни книжа	1 036 836 752	934 077 489	102 759 263
Нетен доход от лихви по суапове и форуърдни трансакции в чуждестранна валута	19 766 033	3 853 216	15 912 817
Общо приходи от лихви по чуждестранни резервни активи	1 415 519 297	1 350 067 201	65 452 096
Разходи за лихви по разплащателни сметки	(154 041)	(225 549)	71 508
Споразумения за обратно изкупуване	(60 476 997)	(31 598 416)	(28 878 581)
Нетни разходи за лихви по лихвени суапове	(891)	0	(891)
Приходи от лихви по чуждестранни резервни активи (нето)	1 354 887 368	1 318 243 236	36 644 132

ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ ВЪВ ВРЪЗКА С РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ЕВРОБАНКНОТИ В РАМКИТЕ НА ЕВРОСИСТЕМАТА

Този показател се състои от приходите от лихви, свързани с дела на ЕЦБ в общата емисия на евробанкноти. Лихвата по вземанията на ЕЦБ във връзка с нейния дял от банкнотите се формира според последния разполагаем пределен лихвен процент по основните операции по рефинансиране на Евросистемата. Увеличението на приходите през 2007 г. е резултат от общото увеличение на евробанкнотите в обращение и от повишения лихвен процент на ЕЦБ по основни операции по рефинансиране. Тези приходи се разпределят между НЦБ, както е описано в *Банкноти в обращение* в бележките по счетоводната политика.

Въз основа на оценката за финансовия резултат на ЕЦБ за 2007 г. Управителният съвет взе решение да не разпределя тези приходи.

ПЛАЩАНИЯ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ВЗЕМАНИЯТА НА НЦБ ВЪВ ВРЪЗКА С ПРЕХВЪРЛЯНЕТО НА ВАЛУТНИ РЕЗЕРВИ

В този показател са показани плащанията към НЦБ от еврозоната, произтичащи от техните вземания от ЕЦБ, свързани с чуждестранни резервни активи, прехвърлени в съответствие с член 30.1 от Устава на ЕСЦБ.

ДРУГИ ПРИХОДИ ОТ ЛИХВИ И ДРУГИ РАЗХОДИ ЗА ЛИХВИ

Тези показатели включват приходите от лихви в размер на 3.9 млрд. евро (2.5 млрд. евро през 2006 г.) и разходите за лихви на стойност 3.8 млрд. евро (2.4 млрд. евро през 2006 г.), произтичащи от салда по сметки в TARGET/TARGET2. Тук са показани също приходи от и разходи за лихви, свързани с други деноминирани в евро активи и пасиви.

24 РЕАЛИЗИРАНИ ПЕЧАЛБИ/ЗАГУБИ, ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ФИНАНСОВИ ОПЕРАЦИИ

През 2007 г. нетните реализирани печалби/загуби, произтичащи от финансови операции, са, както следва:

	2007 г. евро	2006 г. евро.	Изменение евро
Реализирани нетни печалби/ (загуби) от ценни книжа и лихвени фючърси	69 252 941	(103 679 801)	172 932 742
Реализирани нетни печалби от разлики във валутни курсове и в цената на златото	709 294 272	579 060 509	130 233 763
Реализирани печалби, произтичащи от финансови операции	778 547 213	475 380 708	303 166 505

25 ПРЕОЦЕНКИ НА ФИНАНСОВИ АКТИВИ И ПОЗИЦИИ

Загубите от разлики в обменни курсове се дължат главно на преценка на средната цена на придобиване на позициите на ЕЦБ в щатски долари и японски йени по курса на щатския долар и японската йена в края на годината вследствие поевтиняването им спрямо еврото през годината.

	2007 г. евро	2006 г. евро.	Изменение евро
Нереализирани ценови загуби от ценни книжа	(15 864 181)	(73 609 623)	57 745 442
Нереализирани ценови загуби от лихвени суапове	(18 899)	0	(18 899)
Нереализирани загуби от разлики в обменни курсове	(2 518 369 734)	(644 857 885)	(1 873 511 849)
Общо	(2 534 252 814)	(718 467 508)	(1 815 785 306)

26 НЕТНИ РАЗХОДИ ЗА ТАКСИ И КОМИСИОНИ

	2007 г. евро	2006 г. евро.	Изменение евро
Приходи от такси и комисиони	263 440	338 198	(74 758)
Разходи, свързани с такси и комисиони	(885 131)	(884 678)	(453)
Нетни разходи за такси и комисиони	(621 691)	(546 480)	(75 211)

Приходите тук включват санкции, наложени на кредитни институции за неспазване на изискванията за задължителни минимални резерви. Разходите са свързани с такси, платими по разплащателни сметки, и във връзка с изпълнението на лихвени фючърси в чуждестранна валута (виж приложение 18 *Лихвени фючърси*).

27 ДОХОД ОТ АКЦИИ И ДЯЛОВИ УЧАСТИЯ

Тук са представени дивидентите, получени от акциите в БМР (виж приложение 6 *Други активи*).

28 ДРУГИ ПРИХОДИ

Получени през годината други приходи, които произтичат главно от вноските на други централни банки за разходи по централно управление от ЕЦБ договор за услуги, сключен с външен доставчик на ИТ-мрежа.

29 РАЗХОДИ ЗА ПЕРСОНАЛА

Този показател включва заплати, надбавки, осигуровки на персонала и различни други разходи, възлизащи на 141.7 млн. евро (133.4 млн. евро през 2006 г.). Разходите за персонала на стойност 1.1 млн. евро (1 млн. евро през 2006 г.), направени във връзка със строежа на новата сграда на

ЕЦБ, са капитализирани и не се включват в този показател. Заплатите и надбавките, включително възнагражденията на висшия ръководен персонал, се формират по принцип според схемата за възнаграждения на Европейските общности и са сравними с нея.

Членовете на Изпълнителния съвет получават основна заплата и допълнителни надбавки за представителни цели и пребиваване в чужбина. Що се отнася до председателя, вместо надбавки за пребиваване в чужбина, му е предоставена официална резиденция, собственост на ЕЦБ. При условията, залегнали в Условията за работа на персонала на Европейската централна банка, членовете на Изпълнителния съвет имат правото да получават надбавки за жилищни нужди, издръжка на дете и образование, в зависимост от индивидуалния случай. Основните заплати подлежат на облагане с данък в полза на Европейските общности, както и на отчисления във връзка с вноски за пенсия, здравно осигуряване и осигуряване за злополуки. Надбавките не се облагат с данък и не се вземат предвид при пенсиониране. Пенсионните схеми за Изпълнителния съвет са описани в *Пенсионна програма на ЕЦБ и други компенсации след пенсиониране* в бележките по счетоводната политика.

Основните заплати, изплатени на членовете на Изпълнителния съвет през годината, са, както следва:

	2007 г. евро	2006 г. евро
Жан-Клод Трише (председател)	345 252	338 472
Лукас Д. Пападемос (заместник-председател)	295 920	290 112
Гертруде Тумпел-Гугерел (член на Съвета)	246 588	241 752
Хосе Мануел Гонсалес-Парамо (член на Съвета)	246 588	241 752
Лоренцо Бини Смаги (член на Съвета)	246 588	241 752
<i>Отмар Исинг (член на Съвета до май 2006 г.)</i>	-	100 730
Юрген Шарк (член на Съвета от юни 2006 г.)	246 588	141 022
Всичко	1 627 524	1 595 592

Общата стойност на надбавките, изплатени на членовете на Изпълнителния съвет, и компенсациите им от вноски в схеми за здравно осигуряване и осигуряване за злополуки възлезе на 579 842 евро (557 421 евро през 2006 г.), като по този начин общият размер на възнагражденията достигна 2 207 366 евро (2 153 013 евро през 2006 г.).

Членовете на Изпълнителния съвет, чийто мандат е изтекъл, получават възнаграждения за определен период от време. През 2007 г. тези възнаграждения и вноските на ЕЦБ в схемите за здравно осигуряване и осигуряване за злополуки възлезе на 52 020 евро (292 280 евро през 2006 г.) Изплатените пенсии, включително свързаните с това надбавки, за бивши членове на Изпълнителния съвет или лица на тяхна издръжка, и вноски в схеми за здравно осигуряване и осигуряване за злополуки, възлязоха на 249 902 евро (121 953 евро през 2006 г.)

В този показател е включена също сумата от 27.2 млн. евро (27.4 млн. евро през 2006 г.), признати разходи във връзка с пенсионната програма на ЕЦБ и други компенсации на служители след пенсиониране (виж приложение 12 *Други задължения*).

В края на 2007 г. персоналът на ЕЦБ възлизаше на 1375¹⁷ служители на щатни работни места, приравнени към пълен работен ден (ППРД), по безсрочен или срочен трудов договор, от които 149 души на ръководни длъжности. Промените в броя на персонала през 2007 г. са, както следва:

	2007 г. евро	2006 г. евро.
Към 1 януари	1342	1338
Новопостъпили служители ¹⁾	82	55
Напуснали/с изтекъл срок на договора ²⁾	49	50
Към 31 декември	1375	1342
Среден брой на наетите	1366	1337

1) Този показател включва също резултата от преминаване от непълен на пълен работен ден.

2) Този показател включва също резултата от преминаване от пълен на непълен работен ден.

В общия брой на персонала към 31 декември 2007 г. се включват 79 служители ППРД (63 през 2006 г.), които са в неплатен отпуск или отпуск за отглеждане на дете, и 21 в отпуск по майчинство (10 през 2006 г.). Освен това към 31 декември 2007 г. в ЕЦБ имаше 71 души персонал ППРД (70 през 2006 г.) на краткосрочен договор, заместващи служители в неплатен отпуск или отпуск за отглеждане на дете или по майчинство.

ЕЦБ осигурява също възможност на служители от други централни банки от ЕСЦБ да бъдат временно назначени в ЕЦБ, като свързаните с това разходи се включват в този показател. Към 31 декември 2007 г. 76 души участваха в тази програма на ЕСЦБ (61 през 2006 г.)

30 АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ

Те обхващат всички други текущи разходи за наем и поддръжка на сгради, некапиталови разходи за материали и оборудване, разходи за хонорари, други услуги и доставки, както и разходи, свързани с персонала, включително подбор, пренасочване, встъпване в длъжност, обучение и трудоустрояване.

31 УСЛУГИ ПО ПРОИЗВОДСТВОТО НА БАНКНОТИ

Тези разходи са свързани с презграничен транспорт на евробанкноти между НЦБ за посрещане на неочаквани колебания в търсенето на банкноти. Те се поемат централизирано от ЕЦБ.

¹⁷ До 2006 г. в това приложение се описваха всички постоянни и срочни договори, приравнени към пълен работен ден. Беше решено от 2007 г. да се представя действителният брой служители с постоянни или срочни договори, приравнени към пълен работен ден, тъй като се счита, че тази информация е по-полезна за читателите на финансовите отчети. Данните за 2006 г. са съответно коригирани.

БЕЛЕЖКА ОТНОСНО РАЗПРЕДЕЛЯНЕТО НА ПЕЧАЛБИ/ЗАГУБИ

Тази бележка не е част от финансовия отчет на ЕЦБ за 2007 г.

ПРИХОДИ, СВЪРЗАНИ С ДЕЛА НА ЕЦБ ОТ ВСИЧКИ БАНКНОТИ В ОБРАЩЕНИЕ

През 2006 г. съгласно решение на Управителния съвет доход от 1319 млн. евро, свързан с дела на ЕЦБ от всички банкноти в обращение, не беше разпределен, за да се гарантира, че цялата разпределена печалба на ЕЦБ за годината не превишава нетната ѝ печалба за същата година. По същия начин през 2007 г. не бяха разпределени приходи на стойност 2004 млн. евро. Сумите представляват пълният размер на доходите на ЕЦБ от дела ѝ от всички банкноти в обращение през съответните години.

РАЗПРЕДЕЛЯНЕ НА ПЕЧАЛБИТЕ/ПОКРИВАНЕ НА ЗАГУБИТЕ

В съответствие с член 33 от Устава на ЕСЦБ нетната печалба на ЕЦБ се прехвърля в следната последователност:

- а) размер, определен от Управителния съвет, който не може да превишава 20% от нетната печалба, се прехвърля в общ резервен фонд, чиято горна граница е равна на 100% от капитала; и
- б) останалата нетна печалба се разпределя между притежателите на дялове от капитала на ЕЦБ, пропорционално на размера на внесените от тях дялове.

В случай на претърпяна загуба от страна на ЕЦБ недостигът може да се компенсира от общия ѝ резервен фонд и при необходимост, ако има решение на Управителния съвет, от паричния доход за съответната финансова година пропорционално и до размера на сумата, разпределяна между НЦБ в съответствие с член 32.5 от Устава.¹

През 2007 г. финансирането на провизии срещу валутен, лихвен и свързан с цената на

златото риск в размер на 286 млн. евро сведе нетната печалба до нула. По тази причина, също както през 2005 г. и през 2006 г., не бяха прехвърляни средства в общия резервен фонд, нито беше разпределяна печалба между акционерите на ЕЦБ. Не се появи и необходимост от компенсиране на загуби.

¹ Съгласно член 32.5 от Устава на ЕСЦБ паричният доход на НЦБ се разпределя помежду им пропорционално на внесените от тях дялове от капитала на ЕЦБ.

Independent auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2007 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 26 February 2008

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

Тази страница се предоставя от ЕЦБ като неофициален превод
на доклада на външния одитор на ЕЦБ.
В случай на противоречие предимство има английският вариант, подписан от KPMG.

Доклад на независимите одитори

До Председателя и Управителния съвет
на Европейската централна банка
Франкфурт на Майн

Ние извършихме одит на приложения годишен отчет на Европейската централна банка, който включва счетоводния баланс към 31 декември 2007 г., отчета за приходите и разходите за годината, приключваща на същата дата, резюме на важните аспекти на счетоводната политика и други обяснителни бележки и приложения.

Задължения на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка във връзка с годишния отчет

Изпълнителният съвет отговаря за изготвянето и достоверността на годишния отчет в съответствие с установените от Управителния съвет принципи, които са изложени в Решение ЕЦБ/2006/17 относно годишните отчети на Европейската централна банка, изменено. Неговите задължения включват разработване, прилагане и поддържане на механизъм за вътрешен контрол, приложим при изготвянето и достоверното представяне на годишния отчет с оглед недопускане на съществени неточности, независимо дали умишлено или поради грешка; подбор и прилагане на подходяща счетоводна политика и извършване на счетоводни оценки, които са основателни предвид конкретните обстоятелства.

Задължения на одитора

Нашето задължение е да изразим одиторско мнение по този годишен отчет въз основа на извършения от нас одит. Ние проведохме одита в съответствие с Международните одиторски стандарти. Те изискват съобразяване с етичните норми и планиране и провеждане на одита така, че да се убедим с разумна степен на сигурност, че годишният отчет не съдържа съществени неточности.

Одитът включва извършване на процедури с цел получаване на доказателства относно сумите и оповестяванията в годишния отчет. Изборът на процедурите зависи от преценката на одитора, съобразена с оценката на рисковете от допускане на съществени неточности в годишния отчет, направени умишлено или поради грешка. При оценяването на рисковете одиторът преценява адекватността на вътрешния контрол за подготовката и достоверното представяне на оповестяванията в годишния финансов отчет с цел разработването на процедури за одит, съответстващи на условията, но не и за изразяването на мнение относно ефикасността на вътрешния контрол по отношение на оповестяванията. Одитът включва също така преценка на прилаганата счетоводна политика и основателността на счетоводните оценки, направени от ръководството, както и преценка на цялостното представяне на годишния отчет.

Считаме, че извършеният от нас одит дава достатъчна и подходяща база за изразяване на одитно становище.

Становище

По наше мнение годишният отчет дава вярна и достоверна представа за финансовото състояние на Европейската централна банка към 31 декември 2007 г., както и за резултатите от операциите ѝ през годината, приключваща на същата дата, в съответствие с принципите, установени от Управителния съвет и изложени в Решение ЕЦБ/2006/17 относно годишните отчети на Европейската централна банка, изменено.

Франкфурт на Майн, 26 февруари 2008 г.

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer